

GOETHE-INSTITUT MADRID

Calle de Zurbarán, 11
28010 Madrid
T. 913 913 944

MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA (MNCARS)

Ronda de Atocha, esquina calle Argumosa
28012 Madrid

TEATRO PRINCIPAL

Calle Nova, 21
15705 Santiago de Compostela (A Coruña)

ORGANIZAN:

Goethe-Institut Madrid
CNDM-INAEM
Ensemble Modern



www.goethe.de/madrid



www.cndm.mcu.es



Ensemble
Modern
Frankfurt

www.ensemble-modern.com

PATROCINIO:



Auswärtiges Amt

EL ENSEMBLE MODERN RECIBE FINANCIACIÓN DE:



Aventis foundation



© Bernd Franke

BERND FRANKE

Estudió Composición con Siegfried Thiele y Dirección musical con Wolf-Dieter Hauschild en la Escuela Superior de Música y Teatro "Felix Mendelssohn Bartholdy" en Leipzig. Desde 1981 imparte

cursos en la Universidad de Leipzig. A lo largo de los años 80, recibió varios galardones como el Premio Hanns Eisler, el Premio Internacional de Composición Kucyna de Boston y el Premio de Composición de la Fundación Künstlerhaus Boswil en Suiza, donde realizó varias estancias de trabajo. Inició correspondencias frecuentes con Stockhausen, Nono, Ligeti y Henze, quien luego se convertiría en su mentor. En 1988 participó en el taller de compositores de la Fundación Gaudeamus en Ámsterdam y continuó sus estudios con Leonard Bernstein y Lukas Foss, entre otros, gracias a la beca Leonard Bernstein del Centro Musical Tanglewood (EE.UU.).

En 1994 formó parte del jurado de la Bienal de Múnich tras ser invitado por H.W. Henze. De 1996 a 1998 fue director artístico del ciclo "Música contemporánea en la Galería Beck" en Leipzig y Düsseldorf. Desde 2002 es miembro de la Academia de las Artes de Dresde y desde 2008/09 "Composer in residence" del ensemble ARS NOVA Copenhague. En 2003 fue nombrado Compositor del Año en el Festival de Kaustinen (Finlandia).

En su amplia obra destacan los ciclos *half-way house* – *SOLOXFACH* (para Joseph Beuys), iniciado en 1988, *CUT* (partes I-III estrenadas por el Ensemble Modern en 2001), *LINES*, iniciado en el 2004, e *IN BETWEEN*, parte I estrenada en el 2005.

Su discografía incluye varias monografías y retratos, entre ellos el ciclo entero *CUT* (original y remezclas) publicado por Accent Music en 2005, y un retrato publicado en 2004 por apollon classics con las obras *Versuch zur Nähe*, *Significatio-GESUALDO*, *Gesualdo: fünf Madrigale* y *Chagall-Musik*.

Desde 2002, sus composiciones están publicadas por la editorial Peters.

Su catálogo comprende música de cámara y de orquesta. Tiene además especial interés por el teatro, el trabajo con el espacio y la musicalización del lenguaje. Su música ha sido interpretada por formaciones renombradas como ensemble recherche, Klangforum Wien, Ensemble Modern, Neue Vocalsolisten Stuttgart, Ensemble Mosaik y otras muchas y ha tomado parte en numerosos festivales y temporadas de conciertos internacionales.

Ha recibido numerosas becas de trabajo y ha sido galardonada con varios premios, como el Premio Nacional de Música 2010 en España y el Premio Musical de Salzburgo 2011.

Un CD monográfico de música de cámara con el sello Kairos, musicad hoy y Deutschlandradio Kultur fue publicado en 2008. Su segundo CD con escenas de *Niebla*, además de *Fe de erratas* y *Gramática de lo indecible* apareció en 2011 en el sello Wergo. Desde 2009 sus partituras se publican en la editorial Peters.



© Manu Theobald

ENSEMBLE MODERN

Fundado en 1980 y establecido en Frankfurt desde 1985, el Ensemble Modern es uno de los principales grupos de música contemporánea del mundo. Actualmente se compone de 19 solistas de Argentina, Bulgaria, Alemania, India, Israel, Japón, Polonia y Suiza. El Ensemble Modern es famoso por su particular organización y método de trabajo así como por su excepcional y característica programación compuesta por teatro musical, danza y proyecciones de vídeo, música de cámara, conciertos para conjunto instrumental y para orquesta.

Actúa con asiduidad en renombrados festivales y salas de música de todo el mundo y ofrece alrededor de 100 conciertos al año. Los músicos ensayan una media de 70 obras nuevas cada año, 20 de las cuales son estrenos absolutos. El Ensemble Modern se esfuerza por conseguir el más alto grado de autenticidad gracias a su trabajo conjunto con los compositores. La Academia Internacional Ensemble Modern, fundada en 2003, se ha convertido en semillero de donde han salido numerosos compositores de rango internacional, como por ejemplo Elena Mendoza.

Entre las publicaciones más importantes del ensemble figuran grabaciones de *Die Dreigroschenoper* de Kurt Weill, *Yellow Shark* de Frank Zappa, *Music for 18 musicians* de Steve Reich y *Eislermaterial* de Heiner Goebbels. Desde el 2000, el sello Ensemble Modern Medien (EMM) publica producciones audio y audiovisuales del ensemble, entre ellas *Nun y Concertini/Kontrakadenz* de Helmut Lachenmann, *Alax* de Iannis Xenakis o el concierto para violín de Ludwig van Beethoven con Thomas Zehetmair bajo la dirección musical de Ernest Bour. En el mismo sello aparece también el ciclo *Ensemble Modern Porträts-Cds* que presenta a los músicos del ensemble con retratos individuales.

El Ensemble Modern recibe financiación de la Fundación Cultural de Alemania Federal,

el Ayuntamiento de Frankfurt, la Deutsche Ensemble Akademie, el Estado de Hesse, el Deutsche Bank Stiftung y la GVL. Los proyectos especiales son posibles gracias a la generosidad de los Kulturfonds Frankfurt Rhein- Main. Los músicos del Ensemble Modern agradecen a la Aventus Foundation la financiación de un puesto en el Ensemble. La emisora hr2-kultur es asociado cultural del Ensemble Modern.



FABIÁN PANISELLO

Muchos elementos en la trayectoria de Fabián Panisello contribuyen a trazar un panorama de lo más variado. Su recorrido vital se mueve entre dos continentes. En Buenos Aires, donde nace en 1963, estudia composición con Julio Vera y Francisco Kröpfl y luego se perfecciona en el Mozarteum de Salzburgo con Boguslaw Schaeffer. Asimismo, sigue cursos de Elliott Carter, Isang Yun, Franco Donatoni, Luis de Pablo o Brian Ferneyough, aunque no menos decisivos son sus encuentros con Karlheinz Stockhausen, Luciano Berio (del que fue director asistente) y Pierre Boulez. También estudia dirección orquestal con Peter Eötvös y Zsolt Nagy. Desde 1994 fija su residencia en Madrid, desarrollando sus actividades en múltiples direcciones y compaginando su cargo como Director Académico de la Escuela Superior de Música Reina Sofía con las tareas de compositor y director de orquesta.

Al mando del conjunto Plural Ensemble, del que es fundador, desempeña una notable labor de divulgación del repertorio actual en los principales festivales de música contemporánea del mundo. El abanico de las obras y los autores interpretados es reflejo de su compromiso para con el más amplio espectro de posturas estéticas. También participa como codirector en dos estrenos absolutos de Karlheinz Stockhausen: *Hoch-Zeiten y Mixtur-2003* con las orquestas WDR de Colonia y Deutsches Symphonie Orchester de Berlín. Como compositor, Panisello ha evolucionado hacia un lenguaje de compleja estructuración rítmica y armónica, pero siempre al servicio de una nítida perceptibilidad. Algunas de sus piezas han sido interpretadas por músicos de gran prestigio. En 2008, Boulez estrena su obra *Aksaks*, encargo de la SWR Sinfonieorchester Baden-Baden und Freiburg para los festivales de Donaueschingen y Wien Modern. Al año siguiente, Peter Eötvös dirige en Madrid *Mandala*, encargo de la Orquesta Nacional de España, y en 2010 Susanna Mälkki hace lo propio con *Movements for Piano and Orchestra*, encargo de la Orquesta de la Comunidad de Madrid. En el año 2006, el Cuarteto Arditti estrena sus *Tres movimientos para cuarteto* en el Festival Takefu de Japón, mientras que el Ensemble Modern estrena una pieza de cámara suya en octubre de 2013, encargo del Centro Nacional de Difusión Musical. Entre sus creaciones más recientes, cabe destacar el monodrama

L'officina della resurrezione, sobre texto de Erri De Luca, que verá próximamente la luz en Tel Aviv con sucesivas réplicas en la Bial de Venecia, Reggio Emilia y Madrid. Para diciembre de 2014 está previsto el estreno de su ópera *El malentendido*, basada en la homónima pieza teatral de Albert Camus, una coproducción entre el Teatro Colón de Buenos Aires, Viena y París. Su discografía como compositor incluye dos monográficos para los sellos col legno y Verso, y una selección de sus *Estudios para piano* a cargo de Dimitri Vassilakis ha aparecido en el sello Neos. Entre sus premios y distinciones destacan: Fondo Nacional de las Artes (Buenos Aires, 1988), Valentino Bucchi (Roma, 1991), Mozarts Erben (Salzburgo, 1991), Würdigungspreis (Viena, 1993), Città di Trieste (Trieste, 1993), Primer Premio Iberoamericano "Rodolfo Halffter" (México, 2004). Sus obras están publicadas por la editorial Peters.



© Kai Bient

ENNO POPPE

Estudió Dirección musical y Composición en la Universidad de las Artes Berlín con Friedrich Goldmann y Gösta Neuwirth, entre otros. Continuó su educación con estudios en el ámbito de la Síntesis sonora y Composición algorítmica en la Universidad Técnica de Berlín y en el Centro de Arte y Tecnología Mediática de Karlsruhe. Adquirió fama como pianista y director musical y dirige desde 1998 el renombrado ensemble mosaik de Berlín. Recibió numerosos becas y premios en su función de compositor, como por ejemplo el premio Boris Blacher, el premio Busoni, el premio de la fundación musical Ernst von Siemens y el premio Schneider-Schott. Entre 2002 y 2004 enseñó Composición en la Escuela Superior de Música Hanns Eisler en Berlín. En el 2004, impartió clases en el marco de los Cursos Internacionales de Verano de Música Contemporánea en Darmstadt. En 2008 fue nombrado miembro de la Academia de las Artes de Berlín. Desde 2009 es miembro de la Academia de Ciencias y Artes de Renania de Norte-Westfalia y desde 2010 de la Academia de las Artes de Baviera.

Varias de sus composiciones, como *Salz, Scherben*, *Knochen* y *Holz* fueron estrenadas por el Ensemble Modern y pertenecen desde entonces a los repertorios de los ensembles más importantes a nivel internacional, como Klangforum Wien, la Orquesta Sinfónica de la SWR Baden-Baden y Friburgo, musikFabrik y el cuarteto Arditti, entre muchos otros. Su última obra *Koffer*, un encargo para el festival ACHT BRÜCKEN en Colonia, fue estrenada en mayo 2013 por el Ensemble Modern. Su discografía como compositor incluye un monográfico de su obra *Interzone* publicado por Kairos en 2004, y un retrato titulado "Holz knochen öl" publicado en 2006 con el sello Wergo dentro del ciclo "Edición Música Contemporánea". Sus obras están publicadas por la editorial Ricordi.

Centro Nacional de Difusión Musical

13 14

INTERACCIONES XXI COMPOSICIÓN EN EL SIGLO XXI

III ENCUENTRO HISPANO-ALEMÁN
DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA

CLASES MAGISTRALES

MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE
REINA SOFÍA (MNCARS) | AUDITORIO 200
LUNES **28/10/13** 10:00h – 13:30h

CONCIERTO

MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE
REINA SOFÍA (MNCARS) | AUDITORIO 400
LUNES **28/10/13** 19:30h

SANTIAGO DE COMPOSTELA
TEATRO PRINCIPAL
MARTES **29/10/13** 20:30h

MESA REDONDA

GOETHE-INSTITUT MADRID
MARTES **29/10/13** 19:30h

INTERACCIONES XXI

COMPOSICIÓN EN EL SIGLO XXI

III ENCUESTRO HISPANO-ALEMÁN DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA

El 28 y el 29 de octubre de 2013, el Goethe-Institut, el Centro Nacional de Difusión Musical (CNDM) y el Ensemble Modern celebran la III edición del Encuentro Hispano-Alemán de Música Contemporánea, esta vez titulada “INTERACCIONES XXI – Composición en el siglo XXI”, que comprende dos conciertos del Ensemble Modern en Madrid y Santiago de Compostela y dos clases magistrales y una mesa redonda como actividades paralelas en Madrid.

“INTERACCIONES XXI” construye un puente musical entre Alemania y España:

- En el encuentro del 2011, los ensembles Trio Accanto y Plural Ensemble presentaron obras de siete compositores hispano-alemanes
- En el 2012, el encuentro juntó a artistas de Alemania y España dedicados a la interacción entre sonido, palabra y escena
- En este año 2013, el encuentro acoge piezas de compositores españoles y alemanes e incluye dos estrenos mundiales de obras encargadas ex profeso para estas jornadas a Bernd Franke y Fabián Panisello, que también dirigirá el concierto. Además, serán presentadas por primera vez en España *Relato improbable* (2012) de Elena Mendoza y *Koffer* (2011/12) de Enno Poppe, estrenada esta última por el Ensemble Modern en mayo de 2013 en el Festival ACHT BRÜCKEN en Colonia. Las obras serán interpretadas por el Ensemble Modern en dos conciertos, primero en el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía en Madrid y al día siguiente en el Teatro Principal de Santiago de Compostela.

Una larga amistad y colaboración une a los compositores con el Ensemble Modern. El Ensemble Modern ha estrenado muchas de las obras de Enno Poppe. También ha presentado por primera vez la obra *Cut I-III* de Bernd Franke en el 2001. Fabián Panisello tiene estrechas relaciones con el Ensemble, tanto en su papel de compositor como también en su función de director musical. Elena Mendoza, por su parte, está vinculada al ensemble desde que recibió una beca para la Academia Internacional del Ensemble Modern en el 2004. Dos clases magistrales con los compositores Elena Mendoza y Bernd Franke abrirán el encuentro este año. Partiendo de ejemplos musicales, los compositores presentan a sus obras e invitan al público a dialogar con ellos. A la vez que tiene lugar el segundo concierto en Santiago de Compostela el 29 de octubre, en el Goethe-Institut Madrid se cierra la programación con una mesa redonda sobre “Interacciones entre los actores en el ámbito de la música contemporánea”, en la cual Elena Mendoza y Bernd Franke discutirán tendencias actuales en la música contemporánea con el crítico musical Luis Suñén. La celebración de la III edición de “INTERACCIONES XXI – Composición en el siglo XXI” no ofrece sólo un marco para diversos encuentros, sino también crea puntos de partida para futuros proyectos en común que unan las escenas contemporáneas de España y Alemania.

MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE
REINA SOFÍA (MNCARS)
AUDITORIO 200
LUNES **28/10/13** 10:00h –13:30h
ENTRADA LIBRE

CLASES MAGISTRALES

“COMPOSICIÓN EN EL SIGLO XXI”

A CARGO DE ELENA MENDOZA Y BERND FRANKE,
CON MÚSICOS DEL ENSEMBLE MODERN

¿Aún no le convence la música del siglo XXI?
Dele una oportunidad y visite las clases magistrales con Elena Mendoza y Bernd Franke. Deje que la música y el encuentro con estos dos compositores le emocionen. Elena Mendoza y Bernd Franke presentan respectivamente su trabajo con ejemplos musicales interpretados por algunos miembros del Ensemble Modern. Se centran especialmente en las obras representadas en “INTERACCIONES XXI”.

Ambas clases magistrales están abiertas al público en general. No es necesario tener conocimientos previos y la entrada es gratuita.

LUNES, 28 DE OCTUBRE DE 2013, 10.00 – 11.30h
Clase magistral con Elena Mendoza
y músicos del Ensemble Modern

LUNES, 28 DE OCTUBRE DE 2013, 12.00 – 13.30h
Clase magistral con Bernd Franke
(En alemán con traducción al castellano)

LUGAR
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía | Auditorio 200
Ronda de Atocha, esquina calle Argumosa | 28012 Madrid

INSCRIPCIÓN
Hasta el 24 de octubre de 2013 enviando un e-mail a:
muenz@madrid.goethe.org,
indicando la clase magistral a la que quiere asistir.

MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE
REINA SOFÍA (MNCARS)
AUDITORIO 400
LUNES **28/10/13** 19:30h
ENTRADA LIBRE

CONCIERTO

ENSEMBLE MODERN

FABIÁN PANISELLO, director

Elena Mendoza (1973)
Relato improbable ** (2012)

Bernd Franke (1959)
VEIL (I) *+ (2013)

Fabián Panisello (1963)
Solstice *+ (2013)

Enno Poppe (1969)
Koffer ***, para ensemble y electrónica (2011/12)

*+ Estreno absoluto (Madrid). Encargo del CNDM y del Goethe-Institut
** Estreno en España (Madrid)
*** Estreno en España (Madrid). Encargo de la MusikTriennale Köln GMBH para el Festival ACHT BRÜCKEN – Musik für Köln 2013

La obra de B. Franke solo se interpretará en Madrid

Puede afirmarse que la labor realizada por el Cuarteto Arditti para la música contemporánea en el campo precisamente de los cuartetos para cuerdas, el Ensemble Modern la ha realizado en el de la música de cámara. Desde que se juntaron unos cuantos miembros de la Joven Filarmónica Alemana en 1980, el Ensemble Modern no ha dejado de divulgar la música de nuestro tiempo e incentivar la creación mediante diferentes proyectos e iniciativas de la más diversa índole. En estas dos citas acudirán dirigidos por Fabián Panisello con un programa plagado de estrenos absolutos y primicias en nuestro país, todo ello gracias al apoyo del CNDM y del Goethe-Institut.

GOETHE-INSTITUT MADRID
MARTES **29/10/13** 19:30h
En castellano y alemán con traducción simultánea
ENTRADA LIBRE

MESA REDONDA

“INTERACCIONES ENTRE LOS ACTORES EN EL ÁMBITO DE LA MÚSICA CONTEMPORÁNEA”

En conversación con el crítico de música Luis Suñén, los compositores Elena Mendoza y Bernd Franke discutirán las características de la composición contemporánea y las últimas tendencias en España y Alemania. El debate se centra en la red de múltiples interacciones e interdependencias entre los distintos actores que forman parte del sector de la producción y de la recepción musical: los compositores, los intérpretes, los directores musicales, el público, pero también las instituciones que encargan y producen las actividades musicales y los espacios donde se llevan a cabo. ¿Cómo estructuran esas interacciones a la escena contemporánea de la música? Y en particular, ¿de qué manera repercuten en la composición?

LUIS SUÑÉN
Luis Suñén ha sido director adjunto de la editorial Aguilar, director editorial de Alfaguara, Acento y Espasa Calpe, y director general de Alianza Editorial. Actualmente es escritor y director de la revista Scherzo. Además es crítico de música para el diario El País y responsable del programa Juego de espejos, en Radio Clásica de RNE. Ha sido jurado de varios premios.